



*drawwriet  
missirijietna*

© Anton F. Attard

## TWEMMIN FIERAGH TA' L-GHAWDXIN

(*It-Tielet Parti*)

Wiehed ghandu ghax jiskanta kemm niesna ta' dari kienu jassoċjaw kull haġa li jaraw mas-superstizzjoni. B'dana kollu kien hemm ċertu raġunar f'dak li jivvintaw, ghalkemm loġikament ir-raġunament aktarx ma jreġix. Fil-bidu ta' dawn l-artikli diġa` konna għidna li l-argument tas-superstizzjoni huwa wiehed fundamentalment skorrett u hażin ghax il-konsegwenzi assoċjati mas-superstizzjoni jistgħu jkollhom oriġini ferm differenti minn dak li nahsbu ahna. Inkomplu llum bis-superstizzjonijiet dwar insetti, tjur, xtieli u siġar, mard, fejqan, hlejjaq misthajla u xi medicina popolari.

### Il-Bhari

Il-bahrija hija nsett jixbah hafna l-farfett. Hemm diversi speċi b'ilwien u disinni differenti. Il-bahrija tohroġ l-aktar bil-lejl, ghalkemm bi nhar nistgħu naraw xi wahda wkoll l-aktar jekk intajruha minfejn tkun qiegħda f'xi kamra mudlama. Issa lewn il-bahrija jista' jkun skur għal iswed, u jista' jkun griż għal bajdani. Lewn il-bahrija ghandu importanza mill-akbar fis-superstizzjoni. Ahna diġa` għidna li l-iswed u l-iskur huma lwien assoċjati mar-riżq hażin, mal-vistu, mal-mewt.... L-abjad, mill-banda l-oħra, ifisser ir-riżq tajjeb, il-ferh, il-hajja, it-tjieba, il-ġid. Issa l-konsonanti tal-kelma bahrija u bhari huma l-istess bhal ta' habar u ahbar, ghalkemm m'humiex fl-istess ordni. Għalhekk, dan l-insett ġie assoċjat ma' l-ahbarijiet. Jekk il-bahrija li tara tkun sewda, ġejja ahbar ta' riżq hażin, ahbar ta' dwejjaq u anki mewt; jekk il-bahrija tkun bajda, ġejja ahbar ta' riżq tajjeb. U l-ahbar tkun tvarja skond il-kulur tal-bahrija. Aktar ma jkun karg il-lewn, aktar tkun skjetta l-ahbar. Bahrija bajda tista' t'fisser ukoll li ma jdumx ma jiġi xi hadd mis-safar.

Iżda hawnhekk ta' min jgħid li bil-Gharbi l-bahrija tissejjaħ ukoll baxxara (Dizzjunarju ta' Al Mawrid), dik li ġġiblek il-bxara. F'dan il-każ is-superstizzjoni jista'

jkollha gheruq fondi qalb il-popli semin.

### It-Tiġieġa tqaqi/tidden!

Hawn Ghawdex jgħidu li t-tiġieġa tibda tqaqi biex turi li ha tbid, speċi qiegħda tiftaħar ghax se tagħmel bravura. B'xorti hażina llum il-btiehi u l-imnadar tat-tiġieġ naqsu hafna f'Ghawdex, għalhekk ftit huma dawk li jistgħu japprezzaw dan it-tip ta' superstizzjoni.

Jingħad ukoll li t-tiġieġa tista' tidden bhas-serduk. Imma din hija haġa rari hafna. U Alla hares ma kienu hekk. Jekk xi hadd ifettillu jisma' tiġieġa tidden, allura din għandha tinqatel mill-ewwel ghax tkun qiegħda thabbar il-mewt ta' xi hadd fil-familja.

### Il-Gazzija

Il-gazzija hija sġajra tar-razza ta' l-acacia. M'għandhiex fama tajba wisq ma' l-Ghawdxin. Jingħad li l-maltemp jista' jkissirlek il-qsari kollha, imma Alla jbierek il-gazzija tibqa' shiha. Tagħmel fjuri qishom boċoċ sofor bhad-deheb u dan il-lewn haditu ghax darba l-Madonna, meta kienet sejra l-Eġittu bil-Bambin, naxret il-hrieqi ta' Ġesu' fuq il-gazzija. Dari kien jingħad li qatt m'għandna ndaħhluha d-dar ma' qsari oħra ghax inkella l-kap tal-familja jmut fi żmien sena.

### It-Tursin

It-tursin jinżera' biz-zerriegħa f'Settembru qabel ma tagħmel l-ewwel xita. Safejn naf jien hadd ma jhawwel it-tursin. Imma miskin int jekk tagħmel hekk, ghax jekk taqla' tursina u terġa' thawwilha x'imkien iehor, tista' ttitlef jew lil ommok jew lil missierek.

### Il-Basal tal-Ghansar

Il-basal tal-ghansar jikber f'imkejjen fejn ikun hemm il-blat, jiġifieri fil-qçaċet ta' l-gholjiet, ma' ċerti sisien, fix-xaġhri, u fil-moxa. Il-basal ta' l-ghansar itella' l-bastun f'Awissu. Issa l-bdiewa tagħna jemmu li jekk

jiftah qabel Santa Marija, ix-xita tkun bikrija; jekk jiftah wara Santa Marija, ix-xita tkun imwahrha. Jekk iz-zokk ikun mgħawweġ u mmejjet tkun ġejja sena hażina; jekk ikun dritt tkun ġejja sena tajba. Jekk ikun hekk u hekk, is-sena tkun imhallta.

Nghidu ahna, fis-sena 2000, il-bastun tal-basal ta' l-ghansar tela' wara Santa Marija. Allura x-xita kellha tkun imwahrha. Filfatt hekk gara, u kienet skarsa wkoll. Imma din kumbinazzjoni?

### **Ix-Xewk ta' l-Ghadu**

Dwar ix-xewk insibu diversi tradizzjonijiet: għandna x-Xewk ta' Kristu għax jinghad li ntuża fil-kuruna li biha s-suldati Rumani kienu nkurunaw lil Ġesu'; ix-Xewk tax-Xitan, xewk li l-qaqoċċa tiegħu tidher qisha għajn kbira u kerha, u terġa', dan ix-xewk jinghad li żerġhu x-Xitan meta Alla keċċa lil Adam u Eva mill-ġenna ta' l-art biex iżidilhom it-tbatija; imma l-isbah wahda fuq ix-xewk hija dik dwar ix-Xewk ta' l-Ghadu. Xi drabi jiġri li fir-raba', mingħajr ma nafu kif, jinbet hafna xewk. Il-bdiewa kienu jemmnu li dak ix-xewk jizirġhu "l-ghadu" biex xi hadd iżidilhom ix-xogħol u r-raba' jagħmel inqas. Imma din hi superstizzjoni għaliex meta jinbet hafna xewk aktar li ż-żerriegħa tkun inġarret mill-ilma tax-xita.

### **Il-Budebbus**

Il-budebbus hija xitla parassita li tgħix minn fuq pjanti oħrajn. Hemm diversi tipi ta' budebbus, imma l-akbar budebbus narawh jikber fejn ikun hemm il-ful. Diversi bdiewa Għawdxin jemmnu li l-budebbusa tohroġ mill-fula stess u mhux tinbet miż-żerriegħa. Issa din li l-budebbusa tohroġ mill-fula hija mhux biss superstizzjoni stramba, imma wkoll twemmin falz. Il-budebbus, billi hu xitel parassita, jagħmel għadd tassew kbir ta' żerriegħa rqiqa hafna u li sservi hafna snin. U dan biex ix-xitla tiżgura t-tniissil tagħha. U ż-żerriegħa tibqa' tistenna sakemm jasal il-waqt tajjeb għaliha. Kieku ma kienx hekk, ir-razza kienet tinqered malajr għax wehdiha ma tikbirx.

### **Ix-Xghira**

Xi drabi jiġri li x-xifer ta' l-għatu ta' għajnejna jintefah u jiehu s-sura ta' xghira. Dan jiġri jew minhabba xi infezzjoni mid-demmi inkella għax naqilghu xi xagħra mit-tarf tal-għatu. Issa, bħalma diġa' tarrafna, hawn min jemmen li jekk xi hadd titlagħlu xghira jkun se jiret. Jien naf diversi nies li telgħetihom xghira u ma wirtu xejn. Jista' jiġri wkoll li x-xghira tista' tinzel, imma ma tkunx fieqet għal kollox u għalhekk terġa' titla'. Għalhekk li wiehed titlagħlu xghira hija l-ehfef haġa, imma li turet hija haġa oħra.

Dwar ix-xghira nsibu wkoll ir-rimedju folkloristiku biex wiehed ifejjaqha. Dak li jkun irid isib seba' xghiriet u mbagħad idur daru lejn il-bir u jitfa' dawn is-seba' xghiriet minn fuq spallejha għal ġol-bir. U x-xghiriet

iridu jiġu fil-bir kollha, għax inkella x-xghira ma tfigh.

### **Il-Fawra**

Is-superstizzjoni dwar il-fawra hija wahda purament għawdxija. Qabel xejn x'inhil fawra? Jinghad li l-fawra tiġi mill-bniedem meta jkun imdagħdagħ f'demmu, imiss kif ikun imdagħdagħ x'imkien minn ġismu u jitla'. Issa din il-fawra tingħaraf għax iġġedded kull qamar, jiġifieri tfigh u terġa' titla'.

Issa kif kienu jfejquha l-fawra? Mela, qabel taqbad it-Triq tax-Xlendi, biswit Għajn il-Kbira, dari kien hemm bir imsejjah "il-Bir tal-Fawra", aktarx għax kien ifur bl-ilma ġieri. Issa l-Għawdxin kienu jmorru jġibu l-ilma minnu biex ifiqu minn xi fawra. Dan l-ilma jgħalluh għal seba' darbiet, imbagħad jahslu bih, u hekk il-fawra tfigh.

### **Ilsien San Pawl**

Dari, meta l-blat kien jinqata' bil-baqqu, kienu jsibu hafna fossili msejhin "Ilsien San Pawl" għax jinghad li meta San Pawl beda jippriedka f'Malta leħnu tant kien qawwi li mhux biss instema' minn Għawdex, imma bħala tifkira halla lsien stampat fil-blat. Issa illum nafu li "Ilsien San Pawl" m'hu xejn hlief sinna ta' kelb il-bahar preistoriku.

Issa dan "Ilsien San Pawl" mhux biss kien jintlibes bħala amulet biex ihares lil dak li jkun mill-gdim tas-sriep velenużi, imma kienu jfarrkuh u jithnuh fil-mehrież biex it-trab tiegħu jinqdew bih halli jfejqu l-ponot u l-ġrieħi.

### **L-Uġiġh ta' Ras u d-Deni**

Jinghad li dawn jistgħu jfiqu jekk wiehed jahsel saqajh u riġlejh fil-mishun fietel imhallat bil-melħ. Izda dan il-melħ - u hawn qieghda s-superstizzjoni - irid jintefa' minn mara mizzewġa u mhux minn xebba għax inkella ma jkollu ebda effett.

### **Il-Għatis**

Min jaf kemm għatasna matul hajjitna! Meta nkunu żgħar sa tnejn kull darba biżżejjed, izda aktar ma nikbru, aktar jikbru wkoll fil-għadd il-għatisiet li nagħmlu kull darba. Illum meta jagħtas xi hadd nghidu: Evviva! Jiġifieri jalla tgħix, għax jinghad li kien hemm żmien meta min jagħtas kien imut. Hawn Għawdex meta jagħtsu t-tfal ma nġidulhomx evviva, imma nsejhu l-anġli u l-qaddisin. Mela, wara l-ewwel għatisa nghidu, "Anġli!" u mat-tieni wahda, "Qaddisin!". Illum din id-drawwa qieghda tinqata'.

### **Suffejra**

Is-suffejra jghidu li titfejjaq bid-demmi tal-fekruna. Id-demmi irid jittiehed mis-sieq, u jekk il-pazjenta tkun mara, allura trid tiehu d-demmi minn sieq ta' fekrun, u jekk ikun raġel minn sieq ta' fekruna. Imbagħad jagħmlu salib bid-demmi tal-fekruna fuq il-minkeb, l-irkobba u għekiesi oħra tar-riġlejn u d-dirghajn.

B'dana kollu, hawn irrid ngħid li l-użu taż-żejt taż-żagħruna biex ifejqu l-ponot u xi diehes m'huwiex superstizzjoni għax dan iż-żejt għandu proprjeta` li tfejjaq tassew. Iż-żejt taż-żagħruna jittiehed billi jdendlu l-fwied ta' din il-huta fix-xemx u jhallu ż-żejt joqtor f'xi recipjent .

### **Murliti**

Il-murliti juġġu u jistgħu jnixxu d-demmi. Biex dan ma jiġrix dari kienu jzommu tina mqadda fil-but u din tkun biżżejjed biex wiehed ma jbatix b'dan l-inkonvenjent!

### **Deni**

Biex iniżżlu d-deni dari kienu jaqsmu fenek haj u jqiegħdu l-ġewwieni shun fuq l-istonku ta' min ikollu d-deni biex jinzel malajr, bħalma l-fenek hu hafif biex jiġri.

### **Għonq juġa'**

Xi drabi wiehed jista' jkollu wġiġh qawwi f'għonqu hekk li jitlagħu għal rasu u minhabba f'dan iġarrab tbatija kbira. Ir-rimedju hu li jimla kalzetta jew peduna bil-melħ ta' Għawdex, tal-bahar, u jdawwarha ma' għonqu. Dari kienu jemmu li wara ftit l-uġiġh imur u jgħaddi għal gol-melħ.

### **Rewmatizmu**

Ir-reumatizmu jiġi kkawżat minn infjammazzjoni u nefħa tal-muskoli hdejn il-ġogi tal-ġisem, l-aktar tas-swaba' ta' l-idejn. M'hux mard sabih għax jekk jippersisti jista' jdgħajjed il-muskoli tal-qalb u dak li jkun imut żgħir. Ir-rimedju ta' min hu superstizzjuż hu li jzomm huta mqadda fil-but!

### **Il-Gawgaw**

Superstizzjoni antika kienet dik tal-Gawgaw. Min jitwieled f'nofs il-lejl tal-Milied, kull Milied jinbidel f'Gawgaw. Jingħad li l-Bambin ma jhux pjaċir min jitwieled fl-istess hin li twieled hu. Għalhekk dak li jkun johroġ jiġġerra bil-lejl ikaxkar xatba warajh jew jinbidel fi spirtu u johroġ jiġġerra u jagħmel hsejjes tal-biża'. Legġenda Għawdxija tgħid li l-Gawgaw jieħu s-sur ta' serp u johroġ jiġri fit-toroq.

Biex wiehed ma jsirx Gawgaw ikollu joqghod iġhodd it-toqob ta' għarbiel minn nofs il-lejl sal-*Pater Noster* ta' nhar il-Milied.

Fost il-hlejjaq l-ohra tal-biża' nsibu wkoll il-Babaw, il-Qawqam, Waħx il-Baqar u l-Ors tal-Kandlora.

### **Hxejjex Mediċinali**

Ċerti hxejjex mediċinali jistgħu jkunu tajbin biex ifejqu l-mard. Imma hafna drabi l-użu tagħhom kien aktar wiehed mibni fuq it-twemmin fieragh milli fuq il-fatti. Insibu wkoll dik li tissejjah id-Duttrina tax-Xebħ, jiġifieri xtieli ta' lewn aħmar jużawhom għal mard fid-demmi, eżempju Gherq il-Ġeneral ta' fuq il-*Haġra* tal-Ġeneral tad-Dwejra. Il-haxixa tal-felul, għax

għandha l-meraġ isfar kienu jużawha għas-suffejra, l-ixpakkapietra għax taqsam il-blat jużawha għall-*haġra* fil-kliewi. L-ixpakkapietra ta' Għawdex hija mfittxa hafna, anki mill-maltin, iżda hemm bżonn nibzghu għaliha!

Bosta hxejjex bħall-plejju, tulliera u fejġel, billi għandhom riha qawwija, kienu jużawhom biex ikeċċu l-insetti bihom u kienu għalhekk iqegħduhom fil-kxaxen mal-hwjjeg minhabba l-kamla. Din hi r-raġuni għala l-hwejjeġ milbusa għal San Girgor kien ikun fihom dik ir-riha hekk tfuh u qawwija.

Żerrighet il-Brieghed hija zerriegħa li tixbah il-brieghed allura kienu jużawha biex igerrxu. (Nota: Min irid jaqra iżjed dwar dan is-suġġett għandu jara l-ktieb ta' Guido Lanfranco "*Duwa u Semm fil-Hxejjex Maltin*").

Hemm iżjed superstizzjonijiet u twemmin fieragh, imma nahseb li dan it-tagħrif fil-qosor kien biżżejjed biex wiehed jitgħallem jifhem u japprezza t-tradizzjonijiet tal-qedem tal-poplu tagħna.

(Nota: Ara wkoll: *Holiday Customs in Malta*, eċċ. tal-Kaptan E. D. Busuttill).